

延边大学朝鲜－韩国学学院

基础韩国语

JI CHU HAN GUO YU

南 日 主 编
金 永 寿 副 主 编
金 海 守 主 审

2



丰富的教学经验是这套教材独有的底蕴
强大的教师阵容是这套教材编写的保证
多年的课堂检验是这套教材应有的自信



黑龙江朝鲜民族出版社

延边大学朝鲜－韩国学学院

基础韩国语

JI CHU HAN GUO YU

南 日 主 编
金 永 寿 副 主 编
金 海 守 主 审

2



黑龙江朝鲜民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

基础韩国语(2): 朝鲜文 / 南日主编. —牡丹江:
黑龙江朝鲜民族出版社, 2007. 5
ISBN 978-7-5389-1418-4

I. 基… II. 南… III. 朝鲜语—教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 066108 号

书 名/ 基础韩国语(2)
主 编/ 南日
副 主 编/ 金永寿
主 审/ 金海守
责任编辑/ 李英玉
责任校对/ [韩国] 洪兰珠
封面设计/ 咸成镐
出版发行/ 黑龙江朝鲜民族出版社
发行电话/ 0453-6423758
电子信箱/ hcxmz@126.com
印 刷/ 牡丹江新闻传媒印务有限公司
开 本/ 787mm×1092mm 1/16
印 张/ 19
字 数/ 350 千字
版 次/ 2008 年 8 月第 1 版
印 次/ 2008 年 8 月第 1 次印刷
书 号/ ISBN 978-7-5389-1418-4 (民文)
定 价/ 30.00 元

编写说明

《基础韩国语》(2)是《基础韩国语》(1)的继续,是延边大学朝鲜-韩国语学院朝鲜语专业新编写的韩国语精读系列教材之一。

在编写过程中,编者根据多年来的韩国语教学经验,充分考虑到以汉语为母语的学生在初级阶段学习韩国语的特点和难点,遵循外语教材由易到难、循序渐进的编写原则,力求科学地安排教材的内容,努力体现针对性、趣味性、实用性的特点。

全书共有 17 课,每课都附有阅读课,供学生阅读。

每课一般都由课文、单词、语法解说、词语与用法说明、练习、阅读课组成。书后还附有单词索引、语法索引和词语与用法说明索引。

在本教材的编写过程中,参考了许多国内外的韩国语教材和语法书,在此不一一列举书名,谨表衷心的感谢。

初稿完成后,试用了一年,并进行了反复修改。

由于时间仓促,加上水平有限,书中难免有不足之处,恳请专家和读者批评指正。

编者

2008 年 6 月

于延边大学朝鲜语-韩国语学院

□ 차 례

제 1 과 한국의 설날	1
제 2 과 널뛰기.....	17
제 3 과 우연한 만남	35
제 4 과 하숙 생활	49
제 5 과 주말 이야기	64
제 6 과 변화하는 쇼핑 문화.....	77
제 7 과 한국의 전통 가옥.....	88
제 8 과 한국인의 모임	99
제 9 과 정보화 사회	112
제 10 과 환경과 에너지.....	124
제 11 과 행복한 휴식이 건강의 기본.....	141
제 12 과 편 지.....	157
제 13 과 실수와 사과.....	171
제 14 과 입에서 살살 녹아요	184
제 15 과 흥부와 놀부.....	199
제 16 과 세상에서 가장 좋은 약.....	212
제 17 과 여름 방학 나기	226
1-17 课单词索引.....	240
1-17 课语法索引.....	293
1-17 课“语法与用法说明”索引.....	295



한국의 설날

세계 어느 나라에나 명절이 있고 그 날에는 전통적인 풍속이나 놀이가 있다.

한국에도 독특한 설날 풍속과 정월 놀이가 있다. 국민 대부분이 고향을 찾아 떠나고, 설날 아침에는 남녀노소 구분 없이 모두 일찍 일어나 세수하고 설빔을 입고 조상들에게 차례상을 올린다. 설날 차례를 마친 뒤 어른들께 첫 인사를 드리는데 이를 세배라고 한다. 세배를 할 때는 오른손을 왼손 위에 놓고 큰 절을 한다.

세배가 끝난 뒤 떡국을 먹는데 떡국을 먹어야만 비로소 나이 한 살 더 먹게 된다고 믿는다. 아침 식사를 마친 뒤에 일가친척과 이웃 어른들을 찾아가서 세배를 드린다. 세배를 받는 어른은 찾아온 아이들에게 세뱃돈을 주고 어른들에게는 술과 음식을 내놓는다. 그리고 “새해에 복 많이 받으세요”와 같은 희망에 찬 덕담을 나눈다.

대표적인 놀이에는 윷놀이와 널뛰기, 연날리기 등이 있다.

■ 单 词

명절(名節)

【名】

节日

전통적(傳統的)

【名, 冠】

传统的

2 基础韩国语 (2)

놀이	【名】	游戏, 游玩
독특(獨特)하다[독트카다]	【形】	独特
정월(正月)	【名】	正月
국민(國民)[궁민]	【名】	国民
대부분(大部分)[대:부분]	【名】	大部分
떠나다	【自, 他】	离开, 离去, 前往
남녀노소(男女老少)	【名】	男女老少
구분(區分)	【名】	区别
설빔[설:빔]	【名】	(新年时穿戴的)新衣裳新鞋帽
입다[입따]	【他】	穿
조상(祖上)	【名】	祖先, 祖上
차례(茶禮)	【名】	(白天进行的)祭祀
마치다	【自, 他】	结束, 完成
첫	【前】	第一次, 首次, 初次
드리다	【他】	(敬)呈, 致, 献
세배(歲拜)[세:배]	【名】	拜年, 贺年, 贺岁
오른손	【名】	右手
왼손[왼:손]	【名】	左手
큰 절	【名】	大礼
떡국[-국]	【名】	糕汤
비로소	【副】	才
더	【副】	再, 多
일가친척(一家親戚)	【名】	同族亲戚
찾아가다	【他】	访问, 寻访
찾아오다	【他】	来访
세뱃돈[세:배돈]	【名】	压岁钱
내놓다[내:노타]	【他】	交出, 献出, 舍出, 出让
새해	【名】	新年
복(福)	【名】	福, 福气

많이[마:니]	【副】	多, 很
같다[갸따]	【形】	相同, 一样, 类似, 相似
희망(希望)[히망]	【名】	希望
덕담(德談)[덕담]	【名】	祝愿, 祝福, 祝词, 吉利话
대표적(代表的)[대:표적]	【名, 冠】	代表性的, 典型的
윷놀이[윷:노리]	【名】	掷柶, 尤茨游戏
널뛰기[널:뛰기]	【名】	跳板游戏, 跳跳板
연(鵞)날리기	【名】	放风筝

■ 语法解说

1. -나/이나 (添意助词)

1) 用于体词后, 表示两者中选择其一, 相当于汉语的“……或(者)……”。开音节之后用“나”, 闭音节之后用“이나”。

(1) 어느 민족이나 전통적인 풍속이나 놀이가 있다.

每个民族都有传统的风俗或游戏。

(2) 연필이나 볼펜을 좀 주십시오.

给我一支铅笔或圆珠笔。

(3) 철수는 교실이나 도서관에 있을 겁니다.

哲洙可能在教室或者图书馆。

(4) 아버지는 내일이나 모레 돌아오실 겁니다.

爸爸可能明天或者后天回来。

2) 表示不加选择, 全部包括。相当于汉语的“不论(无论)……都”、“不管……都”。这时, 与疑问代词“무엇, 누구, 언제, 어디……”等连用, 或以“어떤, 무슨, 어느……나/이나”的形式出现。

(1) 세계 어느 나라에나 명절이 있다.

在世界上, 无论哪个国家都有节日。

- (2) 오늘 회의에는 누구나 다 참가합니다.

今天的会议谁都参加。

- (3) 도서관에는 아무 때나 갈 수 있다.

图书馆无论什么时候都可以去。

- (4) 그는 무슨 일이나 다 잘한다.

他任何事情办得都很出色。

2. -ㄴ/은 뒤(에) (惯用型)

“-ㄴ/은 뒤”是定语时制词尾“-ㄴ/은”与名词“뒤”相结合的惯用型, 其后可以加“-에”, 构成“-ㄴ/은 뒤에”形式。这个惯用型表示“在(干什么)之后”的意思, 相当于汉语的“……之后”。其中, 名词“뒤”可以换成“후, 다음”, 基本意思不变。

- (1) 차례를 마친 뒤 어른들께 세배를 드린다.

祭祀结束之后, 向大人们拜年。

- (2) 세배가 끝난 뒤 떡국을 먹는다.

拜年结束之后, 吃糕汤。

- (3) 아침 식사를 마친 후에 모두들 출근한다.

吃完早饭之后, 大家都去上班。

- (4) 학교에서 돌아온 다음 먼저 숙제부터 한다.

从学校回来之后, 先做作业。

3. -라고 하다 (惯用型)

这是连接词尾“-라고”与动词“하다”构成的惯用型, 用在体词的谓词形或形容词“아니다”的词干之后, 表示间接引语。相当于汉语的“据说……”、“叫做……”等意思。

- (1) 이를 세배라고 한다.

把这叫做拜年。

- (2) 김 교수님은 연변대학 졸업생이라고 한다.

据说金教授是延边大学毕业生。

- (3) 철수 씨도 한국어 학과 학생이라고 한다.

据说哲洙也是韩国语专业的学生。

- (4) 해연 씨는 한국 사람이 아니라고 한다.

据说海燕不是韩国人。

4. -게 되다(惯用型)

这是连接词尾“-게”与动词“되다”结合而构成的惯用型。用于动词、形容词之后表示其前面的行动、状态将要出现，或表示产生新情况、新变化，还表示已被决定、安排的事将要实现。

- (1) 나이 한 살 더 먹게 된다.

又长一岁了。

- (2) 내일부터 휴식하게 됩니다.

从明天开始休息。

- (3) 모레부터 시험을 보게 됩니다.

从后天开始考试。

- (4) 이분이 내일 한국에 가게 됩니다.

这位明天将去韩国。

5. -에 (3) (副词格助词)

副词格助词“-에”表示多种语法意义。在这一课里表示心理状态或认知状态所涉及到的对象，常与动词“차다, 넘치다, 잠기다, 빠지다……”等结合成“-에 차다, -에 넘치다, -에 잠기다, -에 빠지다……”的形式使用。

- (1) 희망에 차다.

充满希望。

- (2) 기쁨에 넘치다.

充满喜悦。

(3) 슬픔에 잠기다.

沉浸在悲痛之中。

(4) 깊은 생각에 잠기다.

陷入沉思。

■ 词语与用法说明

1. -적 (后缀)

后缀“-적”是借用汉字“的”的，主要用于汉字的名词词根之后，表示“的、性、般”等意义。

(1) 전통적인 풍속

传统的风俗

(2) 대표적인 놀이

代表性的游戏

(3) 형제적 우의

兄弟般的友谊

(4) 인상적인 장면

有印象的场面

2. 차례 (茶禮)

“차례 (茶禮)”是在阴历每月初一和十五日、节日、祖先的生日等日子白天进行的祭祀。

차례를 지내다(祭祀)

3. 세뱃돈 (中间音现象)

“세뱃돈”是名词“세배”和名词“돈”结合而成的合成名词。在韩国语的合成名词里，前面的形态素(词根或词缀)的最后音节为开音节或带响音辅音韵

尾“ㄴ, ㄷ, ㄱ, ㅇ”,而后面形态素(词根或词缀)的头音为松音时,后面的松音变为紧音。如:

산+ 길→산길[산길] 말+ 소리→말소리[말:쏘리]
 밤+ 길→밤길[밤길] 등+ 불→등불[등뽳]
 세배+ 돈→세뱃돈[세:배뽳] 나무+ 가지→나뭇가지[나무까지]

这种现象叫中间音现象。产生中间音现象时,如果前面形态素(词根或词缀)的最后音节为开音节,就给它添加韵尾“ㄴ”。如上面所举的“세배+돈→세뱃돈[세:배뽳]”、“나무+가지→나뭇가지[나무까지]”。

但是,产生中间音现象时例外现象较多。如下列合成名词里就不产生中间音现象。

기와+ 집→기와집 나무+ 집→나무집

4. 윷놀이

“윷놀이”是韩国固有的一种民俗游艺活动,它不受人数限制,方法容易且有趣,因此成为一种在其它节日家属或亲朋好友也会借以娱乐的韩国传统游艺。据传,这种游戏旨在竞相多繁殖家畜。所以,“叨”(1分)、“盖”(2分)、“格尔”(3分)、“尤茨”(4分)、“冒”(5分)分别代表猪、狗、羊、牛和马。

游戏的玩法:

把前后不同图案的4个木条(尤茨)扔起,随着落下时的数字来移动棋子。棋子有四个,一定要将四个棋子都抵达终点才算赢。棋子可由一人或一群人分组后,由组别来操控。在游戏中,若移动棋子时,刚好停在对方棋子的所在位置时,不仅得到多一次的掷尤茨机会,对方的棋子还需回到起点。

■ 练习

1. 用下列词语和语法形态造句。

전통적	세배
독특하다	구분 없이
비로소	세뱃돈
-게 되다	-라고 하다
-ㄴ/은 뒤	-나/이나

2. 选择适当的词语填空。

큰 절을 나이 설빔을 세뱃돈을 구분 없이
떡국을 독특한 세배를 어느 첫 인사를

- (1) 세계 () 나라에나 명절이 있다.
- (2) 한국에도 () 설날 풍속과 정월 놀이가 있다.
- (3) 설날 아침에는 남녀노소 () 모두 일찍 일어난다.
- (4) 세배가 끝난 뒤() 먹는다.
- (5) 아침 식사를 마친 뒤에 일가 친척과 이웃 어른들을 찾아가서
() 드린다.
- (6) 떡국을 먹어야만 비로소 () 한 살 더 먹게 된다고 믿는다.
- (7) 설날 차례를 마친 뒤 어른들께 () 드린다.
- (8) 세배를 할 때는 오른손을 왼손 위에 놓고 () 한다.
- (9) 세배를 받은 어른은 찾아온 아이들에게 () 준다.
- (10) 설날 아침에는 () 입고 조상들에게 차례상을 올린다.

3. 选择适当的助词、词尾填空。

- (1) 시장에 가서 사과() 바나나를 사오시오.(가, 도, 나)
- (2) 우리 나라에도 독특한 설날 풍속 () 정월 놀이가 있다.
(나, 과, 도)
- (3) 설날에는 국민 대부분이 고향() 찾아 떠난다.(에, 에서, 을)
- (4) 설날 아침에는 조상들에게 차례상() 올린다.(을, 에, 과)
- (5) 세배를 할 때는 오른손을 왼손 위() 놓고 큰 절을 한다.

(과, 에, 에서)

- (6) 한국 사람들은 설날에 떡국을 먹() 습관이 있다.(기, 을, 는)
 (7) 나는 또 나이를 한 살 더 먹() 된다.(을, 겠, 게)
 (8) 아침 식사() 마치고 모두 출근한다.(가, 를, 에)
 (9) 어른들() 찾아가서 세배를 드린다.(께, 가, 을)
 (10) 설날에는 세배한 아이들() 세뱃돈을 준다.(가, 에게, 에)

4. 仿造例句改写句子。

1) - 나/이나

 보기: 저녁에 철수 씨가 올겁니다.

저녁에 해연 씨가 올겁니다.

→ 저녁에 철수 씨나 해연 씨가 올겁니다.

(1) 주말에는 서점에 갑니다.

주말에는 도서관에 갑니다.

→

(2) 그 책은 베이징에 가야 살 수 있습니다.

그 책은 상하이에 가야 살 수 있습니다.

→

(3) 나는 내일 백화점에 가서 공책을 사겠습니다.

나는 내일 가게에 가서 공책을 사겠습니다.

→

(4) 이럴 때 형님이 있었으면 좋겠다.

이럴 때 누나가 있었으면 좋겠다.

→

2) - ㄴ/은 뒤(에)

 보기: 세배가 끝났다. 떡국을 먹는다.

→ 세배가 끝난 뒤 떡국을 먹는다.

(1) 저녁 식사가 끝났다. 텔레비전을 보았다.

→

(2) 운동을 했다. 샤워를 했다.

→

(3) 수업이 끝났다. 도서관에 갔다.

→

(4) 세배를 했다. 세뱃돈을 받았다.

→

3) -라고 하다

 보기: 그의 아버지는 대학교 교수이다.

→ 그의 아버지는 대학교 교수라고 한다.

(1) 철수 씨의 동생도 대학생이다.

→

(2) “한글”을 만든 사람은 세종대왕이다.

→

(3) 해연 씨의 고향은 베이징이다.

→

(4) 그의 아버지는 군인이 아니다.

→

4) -게 되다

 보기: 우리는 내일부터 방학한다.

→ 우리는 내일부터 방학하게 된다.

(1) 그는 내년에 한국에 유학을 간다.

→

(2) 형님도 연변대학교에 간다.

→

(3) 김 선생님은 내일 퇴원하신다.

→

(4) 동생은 한국 회사에 취직한다.

→

5. 根据课文内容填写适当的助词、词尾和词语。

한국() 독특한 설날 풍속() 정월 놀이() 있다. 국민 대부분
이 고향() 찾아 떠나고, 설날 아침() 남녀노소 구분 없이 모두
() 일어나 세수하() 설빔() 입() 조상들() 차례상
() 올린다. 설날 차례() 마친 () 어른들() 첫 인사() 드리
() 이를 세배() 한다. 세배() 할 ()는 오른손() 왼손 위
() 놓() 큰 절() 한다.

6. 根据课文内容正确排列语序。

- (1) 명절이, 그 날에는, 있다, 놀이가, 전통적인, 어느 나라에나, 있고,
풍속이나.
- (2) 설빔을, 올린다, 구분 없이, 일어나, 조상들에게, 설날, 모두, 아
침에는, 차례상을, 세수하고, 남녀노소, 일찍, 입고.
- (3) 비로소, 끝난 뒤, 먹는데, 떡국을, 나이, 한 살, 더, 먹게 된다고,
떡국을, 세배가, 먹어야만, 믿는다.
- (4) 찾아가서, 마친 뒤에, 이웃 어른들을, 세배를, 아침 식사를, 일가
친척과, 드린다.
- (5) 아이들에게, 받는, 찾아온, 음식을, 세뱃돈을, 어른은, 어른들에게
는, 주고, 내놓는다, 세배를, 술과.

7. 改病句。

- (1) 아플 때 어머니이나 아버지가 생각이 난다.

- (2) 한국에는 독특한 설날 풍속과 놀이가 있다.
- (3) 희망을 찬 덕담을 나눈다.
- (4) 설날 아침에는 설빔을 입고 조상들에 차례상을 올린다.
- (5) 세배가 끝났 뒤 떡국을 먹는다.
- (6) 세계 무슨 나라에나 명절이 있다.

8. 把下列句子翻译成韩国语。

- (1) 每个人都有自己的家族。
- (2) 我们元旦将要休息两天。
- (3) 去市场给我买苹果或香蕉。
- (4) 韩国人在元旦有吃糕汤的风俗。
- (5) 在元旦玩的代表性的游戏有尤茨游戏、跳跳板和放风筝。

9. 根据课文内容回答问题。

- (1) 한국에는 어떤 독특한 설날 풍속이 있습니까?
- (2) 한국 사람들은 세배를 할 때 어떻게 합니까?
- (3) 세배가 끝난 뒤 무엇을 먹습니까? 왜요?
- (4) 세배를 받는 어른은 찾아온 사람들에게 무엇을 줍니까?
- (5) 한국에는 어떤 대표적인 정월 놀이가 있습니까?
- (6) 여러분들은 설날에 무엇을 합니까?